



大会

Distr.
GENERAL

A/CONF.166/PC/21

1 July 1994

CHINESE

ORIGINAL: ENGLISH/RUSSIAN/
SPANISH

社会发展问题世界首脑会议

筹备委员会

第二届会议

1994年8月22日至9月2日, 纽约

临时议程* 项目4

社会发展问题世界首脑会议的成果:

宣言草案和行动纲领草案

各国政府就宣言草案和行动纲领草案表示的意见

秘书长的说明

1. 社会发展问题世界首脑会议筹备委员会于1994年2月在纽约举行第一届会议。会议请各国政府将它们对宣言草案和行动纲领草案的意见告诉秘书处, 并请秘书处把这些意见在第二届会议上散发。

2. 秘书长谨此附上截至1994年6月28日为止收到的意见, 计有奥地利、加拿大、古巴、希腊(代表欧洲联盟)、乌克兰等国提出的意见。以后收到的意见将作为本文件的增编分发。

* A/CONF.166/PC/14。

奥地利

(原件: 英文)

(1994年6月22日)

1. 社会发展问题世界首脑会议应当是会员国在社会发展领域新的合作阶段的开始,目的是实现社会的和平与稳定。首脑会议的结果不仅应当有利于会员国,还应当使其国民直接受益。首脑会议应当加强国际合作,以期解决经济、社会、文化和人道主义领域的国际问题。首脑会议的建议应以最近举行的联合国会议(例如1992年的环境与发展会议、1993年的世界人权会议、以及将于1994年举行的国际人口与发展会议)的有关成果为基础。这将导致新的、综合性的发展模式的出现。

2. 首脑会议应强调社会发展的安全面,应致力于设计人的安全的全面模式。

3. 首脑会议应当认识到近期发展性社会福利政策和方案的指导原则仍然有效,并应以此为基础,加以发展。这些原则是1987年9月在维也纳举行的与发展有关的社会福利政策和方案区域间协商会议通过的。这些指导原则仍然为国家、区域和国际三级的行动提供了一套可行的一般性建议。首脑会议也应当考虑联合国系统有关部门的贡献。联合国各区域委员会在本区域的专门知识将是有益的。

4. 首脑会议应留出时间对经济合作和发展组织成员国现行的发展模式进行探讨。应当注意两个方面:消费和生产两种模式之间的相互依存关系;工业化国家社会解体的各种现象、全球自然资源所受的影响、南、北关系的失衡。

5. 首脑会议的目标之一应该是动员在社会学领域负有任务的所有国际组织,进行分工,给各组织指派明确的任務。国际劳工组织除了进行许多技术合作活动外,在其他方面也发挥了重要的作用,特别是在制订国际准则的事务方面。这些国际准则需要作更好的宣传,在国际合作特别是在发展方面的合作的有关决策应更全面地以其为基础。

6. 由于各方一致同意需要把工作重点放在选定的优先领域和提出具体的建

议,首脑会议应促成能够不断加以监测的、面向行动的具体计划和方案。在这个意义上,奥地利充分支持秘书长提倡的固定指标的概念。

7. 奥地利强调在社会发展过程中采取参与方针(“从下而上”)的重要性。因此,首脑会议应充分考虑到非政府部门(非政府组织、媒体、公司企业、学术界等等)的重要作用。

8. 首脑会议应向国家提供新的动机和想法,让它们致力于持续社会发展;应强调指出,社会发展的主要责任在于国家当局。每个国家都必须制订自己的社会目标。没有一个单一的社会战略和发展模式是能够放诸四海而皆准的。首脑会议应当知道所有国家所面临的财政困难;它应当强调需要把资源转向具有高社会乘数效应的投资。促进就业的措施可带来生产性的就业机会,这反过来又可扶贫,促进社会融合。创造就业机会应成为投资的主要目标。

9. 世界性的失业问题需要国际性的解决办法,因为没有一个国家能够独立克服这个问题。根据欧洲的研究,过去十年来所增加的就业机会主要是通过政府的计划创造的。跨国公司在基建、交通方面的投资可以创造就业机会,交流物资,促进环保。

10. 首脑会议应突显旨在达成下列目标的措施的重要性:减少和消除妇女的贫穷;与贫穷妇女化作斗争;确保男、女都有获得社会服务、生育计划、儿童保育机构、适当的住房等的平等机会。特别受到贫穷威胁的社会人群如单亲母亲、离婚女性、女移民及年龄较大的妇女等,她们所面临的问题,应予以适当考虑。

11. 首脑会议应强调提高妇女经济地位以期达到就业机会平等的措施。设计创新性的薪酬标准的必要性,应予以强调。对男、女的“传统”资格进行新的评价,可能有助于消除有工作、但收入非常接近贫穷线的妇女变得穷困。

12. 在“生产性就业”这个优先领域里,首脑会议应更加重视某些活动,例如老、幼、病者的照顾、环保等,因为这是任何社会能够凝聚的重要因素。此种认识应当长期反映在国民核算里。此外,也必须对于解决失业问题作出特殊努力。

13. 鉴于毒品的非法贩运、有组织的跨国犯罪伙团以及移居迁徙,首脑会议应特别考虑在这些领域进行世界性合作特别是通过联合国系统进行合作的需要。

14. 首脑会议应建议一些措施,以推动基层组织(村社、部落单位)致力于有效地、持久地利用脆弱的生态系统,缓减这些地方的贫困状况。应当通过培训指导员、给予工具及由社会的交往传播新技术等方法来提倡无害环境的其他经济活动形式(例如使用可再生能源、新的灌溉及育种方式)。

加拿大

(原件:英文)

(1994年4月7日)

1. 关于宣言草案,加拿大政府要强调以下几点:

(a) 宣言应当重申在发展过程中人的因素最重要--正如《儿童问题首脑会议宣言》和《里约热内卢宣言》所指出的。应当阐明人的因素第一此一方针在社会发展过程中尤为重要。在里约热内卢共识的基础上,加拿大政府支持若干代表团的建议,即此一方针应称为“可持续人的发展”。

(b) 宣言的目标还应当包括一项,即提出一个所有参与者都能为其奋斗的更美好世界的构想--人(男和女)的生活更加安稳、更安宁、更平等公正、更多关怀、免受饥饿、贫穷和战祸。虽然这个理想可能是长期奋斗的目标,但这个构想可加强正在出现的国际道德观--它要求通过能够接受的、最起码的人的福祉标准,并且必须在指定的时间范围内实现。

(c) 宣言应当简单、明了,要能够向一般人宣传首脑会议的目标和构想,并作为社会发展的教材--就象儿童问题首脑会议的宣言一样。

2. 关于行动纲领草案:

(a) 秘书处所作的筹备委员会第一届会议的讨论要点摘要包含了“有利环境”的所有各种因素:经济/金融、政治、文化、社会/体制、环境。不应当过分着重经

济/金融因素,因为这将引起分歧,而且也是不全面的;

(b) 加拿大政府希望三个核心问题的共同因素如人的安全、人权、民主发展、良政、男女平等、原住民权利、参与、教育、卫生、生产力的发展、人的权利等,能够在专门讲这些问题的章节里仔细探讨,并且能够在另一个章节里把所有这些因素集中在一起,然后有系统地、全面地加以探讨。

(c) 行动纲领应导致各级社会发展战略的制订,这种说法需要特别注意。虽然全球战略的设想受到抵制,但是假如行动纲领不促成、不大力鼓励制订此种战略,则是令人遗憾的。制订战略的事要有一点把握,则行动纲领要有一章是讨论拟订战略的有关问题及其过程。这一章可把散布于行动纲领各实质性章节中的、需要政府、多边组织等等采取行动的所有因素集中在一处,这将有助于政府与其文明社会的伙伴合作拟订国家战略和国以下各级的战略,特别是社区一级的战略。同样地,国际发展机构和多边机构将更有能力制订战略来支持国家战略及方案。儿童问题首脑会议的行动纲领在这方面也提供一些极佳的指示。行动纲领应要求此种国家、国际战略或方案包含现有社会发展计划和方案(例如儿童方案、普及教育方案、保健方案等),并须在首脑会议后一定时间内完成。

(d) 需要把实质性中章节的要素集中起来的另一个因素是文明社会在国家和国际两级不同的参与者及伙伴(例如非政府组织、私营部门、原住民、妇女、青年、易受伤害的人群)的作用及需要。此章应概述他们的战略作用及承诺,并评估他们将会需要的支助--例如生产力的发展--以确保其能够有效地参与行动纲领。

(e) 关于执行行动纲领在业务上的需要,加拿大政府要强调一点,即需要明确界定所要求的成果是什么、有系统的资讯和数据、能够衡量进展情况的清楚指标、汇报和监测计划、有一种醒目的国际工具宣传成果。目的是把注意力放在成果上,营造积极进取的精神,加以鼓励。其结构应空话进行区域间的比较,并应衡量国家一级的成果和他方的成果所作的贡献。应计划提出类似儿童基金会就儿童问题首脑会议编写的报告:《各国所取得的进步》。

古 巴

(原件: 西班牙文)

(1994年6月6日)

1. 古巴政府希望在制订《社会发展问题世界首脑会议的宣言和行动纲领》时考虑到其关于社会发展的意见。因此,请筹备委员会注意以下几点:

社会问题在国际组织的议程上应位列优先,并且应当分析社会发展与目前在不同论坛上审查的经济方面的关系;

目前备受世界注意和在社会发展问题首脑会议上审议的可持续增长目标只有通过更公平分配世界资源,避免世界的一部分持续增长,而另一部分则不发达的措施,才能实现;

每个国家有充分自由按照其优先考虑的事项、基本目标和特别是本身的特点、状况及具体条件制定其社会发展战略;只有这样才能符合根据本国的急需拟订的政策。社会发展的目标首先是每个政府的责任,它们必须采取取得资源的实际措施,从而制定与其现实情况相符的战略;

同样重要的任务是,通过联合国系统促进国际合作,为社会发展开发和加速调动资源;

在不被排除或不受种族歧视的情况下人人能受教育,这是提高社会发展到较高的水平的先决条件,因此应是优先追求的目标。

2. 首脑会议将面临一种状况,即许多社会存在出现道德和社会危机的明显迹象,包括暴力、不容忍、疏远、种族主义、排外、吸毒增加、不公正更加严重、不平等的生活条件和民众参与机会等。鉴于这些现实情况,我们请筹备委员会注意在首脑会议的《宣言和行动纲领》内必须指出这些明显不利于和谐的社会发展的消极现象。

3. 在这方面,观察到其它妨碍发展的因素,诸如在实现充分就业、消除贫穷及

通过正义充分尊重人权的融合方面的问题和对发展权利的实际适用的限制以及对缺乏粮食、住房、社会安全等基本需要的不满。这些要点应当在筹备会议的工作方案及首脑会议的议程上予以审议。

4. 古巴积极参加首脑会议的筹备工作,并且尽力促进公平分配资源的原则,以使第三世界国家能够提高其生活水平。

希 腊

(以欧洲联盟的名义提出)

(原件:英文)

(1994年5月4日)

《行动计划草案》具备的要素

1. 行动的共同原则:

- (a) 承认三个核心问题之间的相互关系和互补作用;
- (b) 人权、民主和普遍参与;
- (c) 男女平等和增强妇女权力;
- (d) 社会伙伴和民间社会的作用;
- (e) 各国政府在执行《行动计划》所列各项政策提案方面负有主要责任;
- (f) 国际合作在向各国提供适当支助以执行《行动计划》方面发挥的作用。

2. 社会融合:

- (a) 平等和社会正义:
 - (一) 确保机会均等;
 - (二) 提倡容忍和不歧视;
 - (三) 男女平等和增强妇女权力;
 - (四) 普及教育和保健;

- (五) 保护文化多样性;
- (六) 促使青年与民间社会相结合;
- (七) 改善社会服务系统,特别注意有特殊需要的人,包括老人和残障人士;
- (b) 社会参与:
 - (一) 使政府更接近人民;
 - (二) 鼓励参与政府和决策程序;
 - (三) 推动和促进建立地方和国家一级的社区组织,参与这些组织和采取行动;
 - (四) 提倡设立组织的权利;
 - (五) 促使将移徙者就地安置;
 - (六) 保护和结合有特殊需要的群体和人民;
 - (七) 保护属少数民族人士的权利并增加他们的福利;
 - (八) 方便取得资料。
- 3. 减缓和减少贫穷:
 - (a) 调动国家和国际的力量来减少贫穷和倡导平等:
 - (一) 通过经济增长和改革来提高所有人的生活标准;
 - (二) 促使财富和收入得到更公平的分配;
 - (三) 改善参与和授予穷人权力;
 - (四) 解决妇女陷于贫困问题;
 - (五) 提高穷人和陷入边缘处境的人群的生产能力并确保人人有公平取得生产资源的机会;
 - (六) 强调国家税务制度的作用;
 - (b) 监测贫穷和评价治理贫穷的方案:
 - (一) 应用并酌情制订各项贫穷指标;
 - (二) 改善现行的国家和国际监测机制;

- (三) 改善资料收集和收集、分析和传播;
- (四) 向贫穷进行战斗应当是制订和执行所有发展政策和方案的必要组成部分;
- (c) 提供社会服务:
 - (一) 改善为穷人提供的基础教育和保健、安全饮用水和卫生;
 - (二) 支持家庭和非正式社区服务;
 - (三) 为穷人执行教育和培训方案,使其能够参与并行使各项权利;
- (d) 减轻和减少贫穷的方法:
 - (一) 推动结构改革,以改善减轻贫穷所需的基础条件;
 - (二) 鼓励并支持社区自助活动;
 - (三) 帮助取得土地和信贷;
 - (四) 改善农村保健、水源及其他基础结构,包括运输;
 - (五) 增加取得农业投入的机会;
 - (六) 改善农村市场;
 - (七) 推展在农村地区制造非农业产品;
 - (八) 改善非正式部门的条件;
 - (九) 改善城市穷人的公共保健、卫生和住房;
 - (十) 使保护环境和减轻贫穷的努力相结合并得到协调;
 - (十一) 加强可持续生产技术的研究;
 - (十二) 使人民参与养护方案;
- (e) 加强执行社会安全政策和方案:
 - (一) 通过就业和可制造就业机会的经济增长来减轻贫穷;
 - (二) 改善有工作的穷人的条件;
 - (三) 酌情发展代替传统福利的其他办法;
 - (四) 向单亲父母及其儿童提供适当援助;

- (五) 保护所有儿童不受虐待和剥削；
- (六) 支持非正式社会保护制度和自助体制并加以变通应用；
- (七) 推行社会保护制度，使包括穷人。

4. 扩大生产性就业：

(a) 促进投资和可持续经济增长：

- (一) 加强私营部门制造新就业机会的潜力；
- (二) 鼓励建立制造就业机会的生产能力；
- (三) 方便成立小企业并鼓励它们开展活动；
- (四) 支持发展地方金融媒介(以便储蓄和取得信贷)；
- (五) 推动结构调整和改革，包括这种改革对恢复经济增长和创造就业机会作出的贡献，以确保这种方案在设计和执行时考虑到对社会的影响；
- (六) 提倡贸易自由化，向外国竞争者开放国家市场；
- (七) 推动改善流向最穷国家的资源，包括外国直接投资；
- (八) 促使在研究发展方面作出适当投资；
- (九) 消除由于管制而造成的过渡僵硬现象，减少非薪资成本，但不应减损工人的基本权利；

(b) 改善劳工市场：

- (一) 改善关于就业机会的信息；
- (二) 减少雇用工人的消极因素；
- (三) 将劳灵活性和经济安全相结合；
- (四) 强调各个社会伙伴所负的责任；
- (五) 使非正式部门一体化；

(c) 发展有效的教育和培训方案；

(d) 改善脆弱群体的就业机会：

- (一) 改善使工作地点适合残障人士就业的工作；

(二) 促进:

- a. 生产性就业并提高妇女地位;
- b. 青年参与生产性就业;
- c. 使外国雇员融入社会;
- d. 采取积极劳工措施,以提高长期失业者、低薪者或从事无技术职业者,或由于现有职业或行业进行改组而受影响者;

(e) 确保工人的基本权利受到尊重;

(f) 对就业问题采取新办法:

- (一) 促进发展就业机会多的部门;
- (二) 创造对社会有用为主的就业机会;
- (三) 创造与生活质量和保护环境的新规定有关的生产性就业机会;
- (四) 创造其他形式的工作。

5. 根据伙伴关系进行国际合作以促进社会发展:

- (a) 通过国际合作来提高统一、合理的国家经济和社会政策的效益;
- (b) 推动调整和改革,以提高效率和竞争力,促进以稳定为主的经济增长、更高的就业率、收入增加和社会一体化;
- (c) 促进贸易自由化、开放国家市场,鼓励货物和服务方面的国际贸易,资本市场和资本流通自由化,改善投资环境,特别是跨国界商业合作和外国直接投资;
- (d) 加强流向贫穷国家的资源流通,特别是不造成负债的流通,在有关场合,例如巴黎俱乐部,充分实施国际债务战略,以减轻还本付息负担,特别是穷国和债务沉重的经济体;
- (e) 确保在发展和执行结构调整方案时考虑到对社会的影响;
- (f) 将发展合作政策的重点放在向贫穷进行战斗和促进可持续人类发展方面;
- (g) 在制订经济和社会政策时,主张采取统一的全国解决办法;

- (h) 促进经济增长的政策应照顾到社会正义。
- 6. 建议联合国系统采取的行动：
 - (a) 支持各国执行《行动计划》所作的努力；
 - (b) 在现有资源范围内提高联合国系统的一致性和效益；
 - (c) 在界定和执行反贫穷和可持续人类发展的方案时，促使各国际组织、双边捐赠国和金融机构进行合作；
 - (d) 推动各国际金融机构、世界贸易组织和国际劳工组织之间在所有级别进行合作；
 - (e) 支持国际劳工组织在后续活动方面发挥的作用；
 - (f) 强调必须在联合国现有结构内对首脑会议的后续活动进行适当监测，包括非政府组织发挥的作用。

乌克兰

(原件：俄文)

(1994年6月2日)

1. 秘书长提交社会发展问题世界首脑会议筹备委员会第一届会议的报告普通反映了全世界社会发展领域的现况和趋势以及现有的各项问题。这份报告可作为良好的基础，用作进一步确定在国家和国际一级的活动的主要方向。

2. 对下列各项要点应加以强调。在上述报告中，有几处特别提到处于过渡期间的国家在社会发展领域所面临的具体问题(第49、88、104、133、151、152段)。这些问题都需要国际社会给予更加注意。

3. 在社会政治、经济和人口危机方面的现况都迫使处于过渡期间的国家寻求与国际组织的合作。由于下列两项理由，这些合作至为必要：(一) 新的地缘政治情况以及有些国家例如乌克兰缺乏独立发展的经验；和(二) 目前处于过渡期间的国家社会经济发展非标准化的独特性质。

4. 鉴于大部分的人口都受制于目前的社会经济情况(例如在乌克兰,70%以下的人口均处于贫穷线之下),与国际组织的合作应在社会支助和保护人口方面。

5. 为了达到这项目的,应致力于:

(a) 拟订社会经济战略,克服危机并发展各国向世界经济调整正常运作的条件。这种战略应根据每一国家的情况具体拟订,或采用其他已经渡过某些改革阶段的过渡期间国家所取得的经验;

(b) 在国际组织的支持下,提供方法上的协助,以便进行经济和社会改革(例如私有化)。这种援助除了直接影响到经济发展的程度之外,也对处于新的市场经济条件下的人口提供社会保障,从而减少对国家预算所造成的经济负担,并刺激小企业的蓬勃发展;

(c) 协助预测发展所需的劳动力。这项预测将有助于拟订一项符合实际情况所需专才人数的计划,以便最妥善地利用培训费用,减少失业的人数;

(d) 根据国际经验拟订一套制度,保障处于最不利地位的人群。不妨采用包括国际组织在内的非国家预算资源和拟订使用资源的最有效办法;

(e) 在劳工组织的协助下,在维持工资必要水平的基础上,为工人的社会保障提出建议(首先拟订一套方法,评定劳工组织建议的最低工资,作为国家保护国内工作人员的有效办法);

(f) 研究和总结卫生组织提出的关于不同健康保险制度的效用的资料;以期与现有的国家保健制度结合;

(g) 协调国际努力以减轻受切尔诺贝利灾难最严重影响的国家的社会人口后果,而尤其是乌克兰,它在发展和甚至于受影响地区的人民的生存方面都受到最严重的灾后影响;

(h) 加强国际合作,以便防止造成被迫迁移的人和难民人数增加的冲突,他们对处于过渡期间的国家造成额外负担,增加了社会紧张的程度。